

# Más Versos d'Asturias

DOSIER DE PRENSA

■ ■ ■ ASTURIANU



TESTOS:

DANIEL GARCÍA GRANDA

ILUSTRACIONES:

ILEMI CUESTA MIER

ISBN:

979-13-990269-4-8

CÓDIGO BIC:

YDP-1DSED-5AD

MATERIA:

INFANTIL

IDIOMA:

ASTURIANO

pintar  
editorial

# NOTA DE PRENSA

## Más Versos d'Asturias

Poemes con sabor a marañuela y son de pandereta

Con *Más versos d'Asturias*, Daniel García Granda y la ilustradora Ilemi Cuesta Mier enanchen un territoriu poético que yá echara raigañu con fuerzia en *Versos d'Asturias*, aquel primer volume que convertía la infancia en llectoría y, sobre too, en falante emocionada d'un paisaxe sonoru, cotidianu y afeutivu. Esta nueva obra nun-y avaga a seguir la mesma senda: amplíala, vuelve a allumala con un humor xuguetón y una sensibilidá bien atenta a los detalles del llinguaxe, de la fala y del mundu.

Esti llibru nun ye solo una antoloxía de poemes infantiles n'asturianu. Ye, sobre too, un mapa afeutivu d'Asturias, fechu dende la güeyada fresca de quien camina ensin priesa, colos güeyos bien abiertos y l'oyíu finu pa captar non solo'l marmullu d'un ríu o'l berríu d'una gaviota, sinón tamién el llatíu d'una llingua que se diz en diminutivos, en esclamaciones, en xiros llocales que nunca suenen a pasáu muertu, sinón a presente vivu.



La obra vuelve a tar pensada pal públicu infantil y xuvenil, pero —como pasa colos meyores llibros “pa neños”— el so alcance trespassa con naturalidá cualquier tramu d'edá. Les persones adultes van a alcontrar equí una llacuada de references, guiños culturales y afeutos compartíos que convoquen la memoria, el territoriu y la llingua como fontes d'identidá y, al empar, como materia lúdica. Como yá pasaba nel primer volume, leer en voz alta ye casi inevitable: el ritmu de los poemes pídilo, la musicalidá del asturianu celébralo.

## Llingua, humor y emoción al traviés de la poesía

En *Más versos d'Asturias*, el llinguaxe tórnase en xuguete y ferramienta de memoria. Dende'l blues paródicu del túnel d'El Negrón hasta los haikus de les sableres asturianes, pasando por xuegos de pallabres cola toponimia (“Páta pa Ponga”) o retratos costumistes abondo en tenrrura y ironía, cada poema esparde un microcosmos enllenu de vida. García Granda vuelve a demostrar una rara habilidá pa integrar rexistros poéticos diversos —rap, cantares populares, sonetos, versos llibres, tonada— ensin perder en nengún momentu la cercanía nin el ritmu.

L'humor, marca de la casa, ye más que un recursu estilístico: ye una manera de mirar el mundu. Nun se trata de faer rir ensin más, sinón de provocar una sorrisa que seja tamién reconocencia, complicidá, pertenencia. Como escribe'l mesmu autor: «Los cantares tán dientro los ñerbatos y en ríu. L'humor astur sal peles boques mariñanes, les mineres, les rurales, les urbanites. Asturias rima, canta, cuenta y echa risotiaeas».

## Una ilustración que fala asturianu

La complicidá ente testu e imaxe ye otru de los grandes aciertos del llibru. Les ilustraciones d'Ilemi Cuesta Mier nun son un simple acompañamientu: construyen, enanchen y multipliquen los mundos poéticos que moren nos versos. El so estilu —cálidu, cercanu, espresivu— convierte cada páxina nun escenariu reconocible y al empar máxicu, onde los animales falen, les pallabres floten y les montañes bailen.

Como ella mesma confiesa: «Estos versos apúrrenme goles y colores que me vieron crecer. Descubro requexos en casa que nunca nun visitara y río yo sola hasta l'alborar». Esa mezcla d'asombru y tenrura trespassa cada trazu, cada escenina, y fai de *Más versos d'Asturias* un llibru que presta tanto lleese como mirase.

## Siguir la folixa de la llingua

Editáu por Pintar-Pintar cola ayuda de la Consejería de Cultura del Principáu d'Asturias, el llibru llega en xineru de 2026 como una apuesta firme pola lliteratura infantil n'asturianu, dientro d'una llinia editorial que nun dexa de crecer. El volume preséntase como una continuación, pero tamién como un llibru con identidá propia, capaz d'invitar a nueves llectures y a seguir construyendo una biblioteca afeutiva na llingua asturiana.

Pensáu como una celebración, como un xuegu y como una ferramienta pa l'aprendizaxe afeutivu del idioma, *Más versos d'Asturias* ye tamién una declaración d'amor al territoriu y a la so xente. Una prueba más —tan cenciella como poderosa— de que la poesía sigue siendo un llugar nel que tar a gustu.



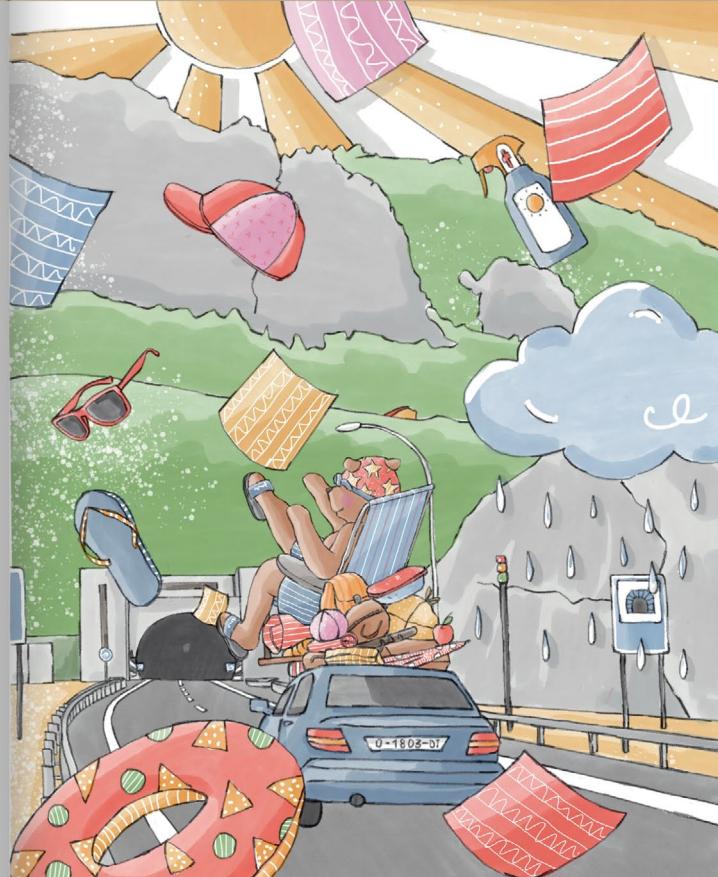
**Blues d'El Negrón**  
(*The Big Black One blues*)

Pienso escapar pel túnel d'*El Negrón*  
Güei pienso escapar pel túnel d'*El Negrón*  
¡Meca! Nun m'acordé de comprar gafes  
Pa dir dende l'orbayu hasta'l sol

Escapo del gris pel túnel d'*El Negrón*  
¡Qué llargu ye, mamina, el túnel d'*El Negrón!*  
Llangu l'atayu ente Mordor y Valencia  
Don Xuan me siento yo en bañador

Fartucu de piscina y de cecina  
Esti calorón ta volviéndome un fedor  
Yá tengo señardá de la borrhina  
¡Arranca como un tiru pa *El Negrón!*  
Ai, papa, vete echando gasolina...

¡Y arranca yá p'Asturias pel Negrón!



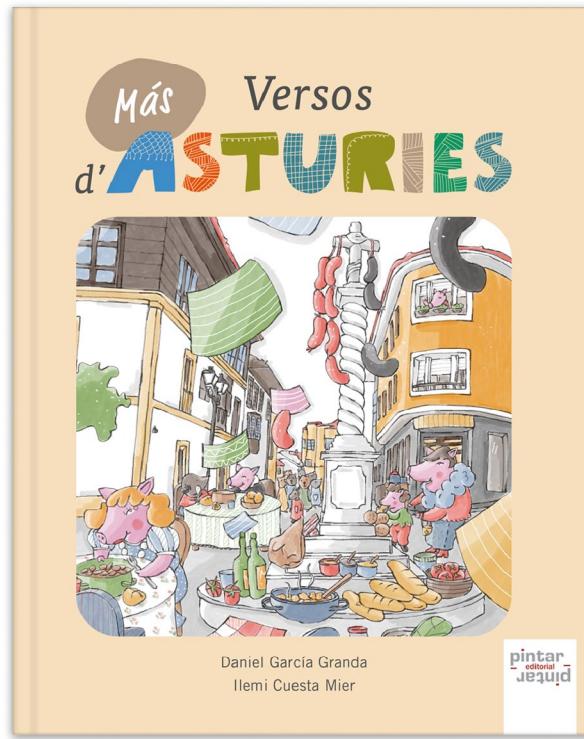
## Versos d'Asturias



## RESUME

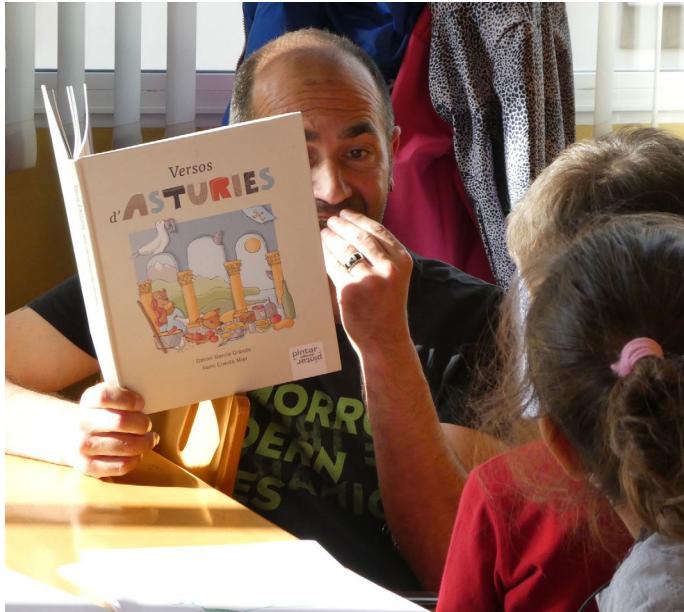
«Más Versos d'Asturias» esparde'l mapa poéticu que diebra entamu «Versos d'Asturias», con poemes nuevos que rebosen humor, ritmu y emoción. Daniel García Granda torna a xugar cola llingua asturiana, faciéndola música, risa y memoria compartida, acompañáu poles ilustraciones d'Ilemi Cuesta Mier, que dan a cada poema un mundu visual cercanu, tienru y fácil de reconocer.

Esti llibru ye un viaxe pelos paisaxes, los pueblos, los sabores y les pallabres que formen parte del día tres día n'Asturias, vistu dende una mirada enredadora y poética que convida a leer en voz alto, a esfrutar del soníu de la llingua y a perdese nel ensin mieu. Ye un poemariu pensáu pa neños y neñes, pero tamién pa xente mozo y personas adultes que quieran alcontrase otra vegada cola poesía como xuegu, como identidá y como fiesta compartida. «Más Versos d'Asturias» ye una invitación a seguir viaxando per Asturias al traviés de la pallabra y a seguir faciendo de la llingua un llugar nel que tar a gustu.



Primeres páxines

## Información sobre el autores



### DANIEL GARCÍA GRANDA

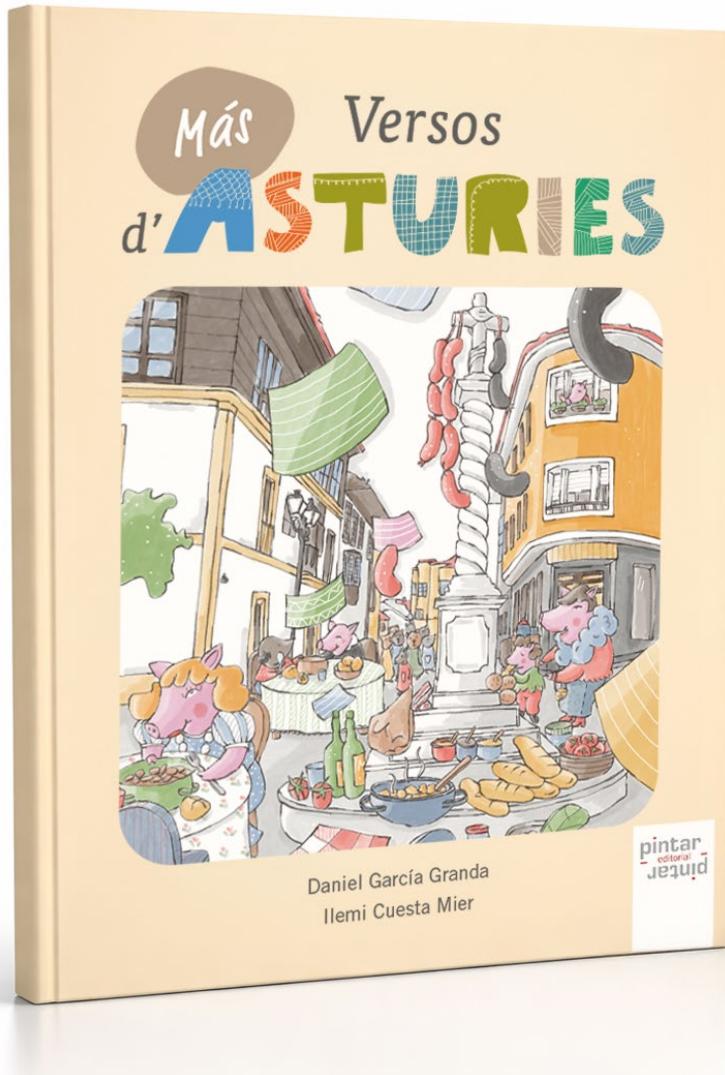
Sigo siendo un poeta polesu. La borrina qu'endolca  
Peñamayor préstame tanto como'l borrín qu'entra pelos  
ocalitos de Rodiles. Los poemes tán al altor de los árboles  
y al ras de la tierra. Los cantares tán dentro los ñerbatos  
y en ríu. L'humor astur sal peles boques mariñanes,  
les mineres, les rurales, les urbanites. Asturias rima,  
canta, cuenta y echa risotiaes (como col perru mierense  
que pintó Ilemi; como nos llibros d'Ester ya Isidro).  
Munches veces emociónnase, empapiella y llora.  
Asina somos los fíos y les fíes del país.



### ILEMI CUESTA MIER

Estos versos apúrrrenme golores y colores que me vieron  
crecer. Descubro requexos en casa que nunca nun  
visitara y río yo sola hasta l'alborecer. Nun lo digáis a  
naide, pero ¿quién lo podía pensar? Que con un polesu  
de La Pola esti equipu diba formar una moza choricera  
de la Villa Condal.





## FICHA TÉCNICA

**Testos:**

Daniel García Granda

**Ilustraciones:**

Ilemi Cuesta Mier

**Formatu:**

21 x 26 cm

**Encuadernación:**

Tapa dura

**Diseñu:**

Ester Sánchez

**ISBN:**

979-13-990269-4-8

**Páxines:**

56

**Edita:**

Pintar-Pintar Editorial

**Primer edición:**

payares 2025

**Imprime:**

Gráficas Summa (Asturias)

**PVP:**

18 €

**DISTRIBUCIÓN**

ASTURLIBROS NOROESTE

985 980 740

[www.asturlibros.es](http://www.asturlibros.es)

Impreso en papel que procede de viésques que cumplen principios de xestión económica, social y ambiental sostenibles.